

# หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน **ภาษาเขมร**



อะรุณชัวชะไต้



สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย  
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ  
กระทรวงศึกษาธิการ

เอกสารทางวิชาการลำดับที่ 15/2556

# หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน

## ภาษาเขมร



สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย  
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ  
กระทรวงศึกษาธิการ

เอกสารทางวิชาการหมายเลข 15/2556

ชื่อหนังสือ : หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน  
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ภาษาเขมร

เอกสารทางวิชาการหมายเลข : 15/2556

พิมพ์ครั้งที่ 1 : จำนวน 2,000 เล่ม

จัดพิมพ์และเผยแพร่ : กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน  
สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบ  
และการศึกษาตามอัธยาศัย  
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ  
กระทรวงศึกษาธิการ  
โทรศัพท์ 0 2282 2853, 0 2282 1895  
โทรสาร 0 2281 3732

เว็บไซต์ : <http://www.nfe.go.th/0405>  
: [www.pattanadownload.com](http://www.pattanadownload.com)

พิมพ์ที่ : โรงพิมพ์  
44 ถนนบูรณศาสตร์ หลังศาลเจ้าพ่อเสือ  
เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200  
โทร. 0 2224 1648-9 โทรสาร 0 2622 1395

## คำนำ

การเตรียมความพร้อมประชาชนไทยให้สามารถเข้าสู่การเป็นสมาชิกประชาคมอาเซียนได้อย่างภาคภูมิ นับเป็นบทบาทสำคัญ ที่รัฐบาลจะต้องเร่งดำเนินการอย่างกว้างขวางและให้ครอบคลุมประชาชนทุกกลุ่มเป้าหมาย ในปี 2556 รัฐบาลให้ความสำคัญกับสตรี ในการพัฒนาศักยภาพและสถานภาพของสตรีไทย เพื่อให้มีความพร้อม ในการเข้าสู่ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน โดยกำหนดให้เป็นวาระแห่งชาติ ซึ่งรัฐบาลได้บูรณาการหน่วยงานทุกภาคส่วนร่วมดำเนินการ ได้แก่ กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี กระทรวงสาธารณสุข และกระทรวงศึกษาธิการ ในส่วนของกระทรวงศึกษาธิการ ได้รับมอบหมายให้จัดทำหลักสูตร สื่อภาษาอาเซียน การเรียนการสอน จัดตั้งศูนย์ภาษาอาเซียน เพื่อให้ประชาชนเข้ารับบริการได้โดยง่ายสะดวก ในเบื้องต้นดำเนินการจัดทำหนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน จำนวน 7 ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ (สิงคโปร์) ภาษาจีนกลาง (จีน - สิงคโปร์) ภาษาพม่า ภาษาลาว ภาษากัมพูชา ภาษาเวียดนาม และภาษามลายูกลาง (มาเลเซีย - บรูไน) เพื่อเผยแพร่ในศูนย์ภาษาอาเซียนทั่วประเทศ และใช้เป็นสื่อในการเรียนการสอน ตลอดจนเป็นสื่อพกพาสำหรับการเดินทาง

การพัฒนาสื่อเสริมการเรียนรู้ ได้รับความร่วมมือจากผู้บริหารศึกษานิเทศก์ ครู กศน. นักวิชาการศึกษา ครูภาษาต่างประเทศ ทั้ง 7 ภาษาเป็นอย่างดี สำนักงาน กศน.ขอขอบคุณทุกท่านที่ได้ มุ่งมั่น ตั้งใจ จงงานสำเร็จ ลุล่วงสามารถเผยแพร่สู่ประชาชนได้ทั่วถึง



(นายประเสริฐ บุญเรือง)

เลขาธิการ กศน.

มีนาคม 2556



## สารบัญ

|                                                           | หน้า      |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>บทที่ 1 การใช้ภาษาในการสื่อความหมายในชีวิตประจำวัน</b> | <b>1</b>  |
| เรื่องที่ 1 การทักทายและการกล่าวลา                        | 1         |
| เรื่องที่ 2 การแนะนำตนเองและผู้อื่น                       | 2         |
| เรื่องที่ 3 การเสนอให้ความช่วยเหลือ                       | 5         |
| เรื่องที่ 4 การถามชื่อ ที่อยู่                            | 9         |
| เรื่องที่ 5 การให้และขอข้อมูลส่วนบุคคล                    | 11        |
| เรื่องที่ 6 การพูดโทรศัพท์                                | 12        |
| <b>บทที่ 2 คุณรู้จักอย่างไร</b>                           | <b>15</b> |
| เรื่องที่ 1 ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นอย่างไรบ้าง              | 15        |
| <b>บทที่ 3 คุณคิดอย่างไร</b>                              | <b>21</b> |
| เรื่องที่ 1 ส่วนวนที่ใช้สอบถามเกี่ยวกับความคิดเห็น        | 21        |
| เรื่องที่ 2 การให้บริการ ด้านต่าง ๆ                       | 23        |
| <b>บทที่ 4 โรงแรมและร้านอาหาร</b>                         | <b>31</b> |
| เรื่องที่ 1 เช็คอินโรงแรม                                 | 31        |
| เรื่องที่ 2 เช็คเอาท์โรงแรม                               | 32        |
| เรื่องที่ 3 โรงแรมและร้านอาหาร                            | 34        |
| เรื่องที่ 4 เช็คอินที่สนามบิน                             | 39        |
| เรื่องที่ 5 โดยสารรถไฟ                                    | 41        |

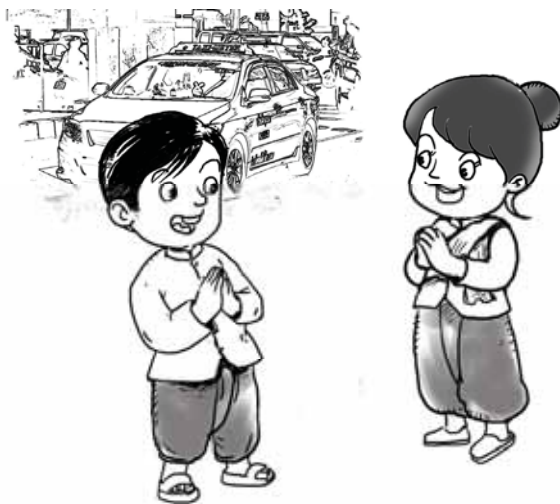
## สารบัญ (ต่อ)

|                                     | หน้า      |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>บทที่ 5 ส่วนวนที่ควรรู้</b>      | <b>47</b> |
| เรื่องที่ 1 ส่วนวนประโยคที่ควรรู้   | 47        |
| เรื่องที่ 2 กิจวัตรประจำวัน         | 53        |
| เรื่องที่ 3 การสอบถามเรื่องสุขภาพ   | 54        |
| เรื่องที่ 4 การถามทิศทาง            | 55        |
| เรื่องที่ 5 การถามเวลา              | 58        |
| <b>บทที่ 6 คำศัพท์ต่างๆ</b>         | <b>61</b> |
| เรื่องที่ 1 คำศัพท์อาการเจ็บปวด     | 61        |
| เรื่องที่ 2 คำศัพท์ยานพาหนะ         | 63        |
| เรื่องที่ 3 ตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง | 65        |
| เรื่องที่ 4 สีต่างๆ ที่ควรรู้       | 67        |
| เรื่องที่ 5 ตัวเลข                  | 68        |
| <b>บรรณานุกรม</b>                   | <b>73</b> |
| <b>ภาคผนวก</b>                      | <b>75</b> |
| <b>คณะผู้จัดทำ</b>                  | <b>81</b> |

## บทที่ 1

### การใช้ภาษาในการสื่อความหมายในชีวิตประจำวัน

#### เรื่องที่ 1 การทักทายและการกล่าวลา



การทักทาย

สวัสดี (ตลอดวัน)

ณัฏฐบดินทร์

จม-เรียบ-ชั่ว

การสอบถามทุกข์-สุข

คุณสบายดีไหม

អ្នកសុខសប្បាយទេ

เนี่ยะ-เซาะ-สับ-บาย-เต

คุณจะไปไหน

អ្នកនឹងទៅណា

เนี่ยะ-นึ่ง-โตว-นา

การตอบ

สบายดี

សុខសប្បាយ

เซาะ-สับ-บาย

ขอบคุณ แล้วคุณล่ะ

អរគុណ ចុះអ្នកវិញ

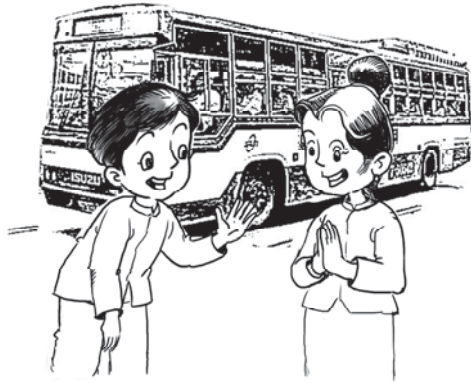
ออ-กุน-โจะ-เนี่ยะ-วิญ

สบายดี

សុខសប្បាយ

เซาะ-สับ-บาย

## การอำลา



แล้วพบกันใหม่

ขอให้มีความสุข  
ในวันหยุดนะ

ขอให้มีความสุขในวันสุด  
สัปดาห์นะ

ចាំជួបគ្នាទៀត

ຈຳ-ຈວບ-គເນີຍ-ເຕີຍດ

សុំឱ្យមានសេចក្តីសុខនៅថ្ងៃឈប់  
សម្រាក

ឆម-អូយ-មឺយន-ឆ័ង-កដើយ-ខោះ

ណែវ-ពងៃ-ឈប-ឆឺម-រាក

សុំឱ្យមានសេចក្តីសុខនៅថ្ងៃចុង  
សប្តាហ៍

ឆម-អូយ-មឺយន-ឆ័ង-កដើយ-ខោះ-ណែវ-ពងៃ-ឆង-

ស័ប្តាហ៍

ดูแลตัวเองด้วย

ลาก่อน

ฝันดีนะ

โชคดี

ราตรีสวัสดิ์

មើលថែខ្លួនឯងផង

មេត្តា-ព្រោះ-គ្រាន់-ខ្លួន-អោយ-ល្អ

ជំរាបលា

ចុះ-ទេ-ល្ងាច-នេះ

សុបិន្ត

ស្រស់-ស្រាយ-ល្អ

សំណាងល្អ

ស្រី-ល្អ-ល្អ

រាត្រីសួស្តី

ទេ-ត្រូវ-ច្បាស់-ទេ-ត្រូវ

## เรื่องที่ 2 การแนะนำตนเองและผู้อื่น

การแนะนำตนเอง

ฉันขอแนะนำตัวเอง

ฉันชื่อ.....

ฉันเป็นคนไทย

ฉันมาจากประเทศไทย

ខ្ញុំសុំណែនាំខ្លួន

ខ្ញុំ-ចង់-ណែនាំ-ខ្លួន-អោយ-ល្អ

ខ្ញុំ-ឈ្មោះ:.....

ខ្ញុំ-ជា-មនុស្ស-.....

ខ្ញុំ-ជា-ជនជាតិ-ថៃ

ខ្ញុំ-ចង់-ណែនាំ-ខ្លួន-អោយ-ល្អ

ខ្ញុំ-មក-ពី-ប្រទេស-ថៃ

ខ្ញុំ-មក-ពី-ប្រទេស-ថៃ

## ការណែនាំដល់អ្នកដទៃ

នេះគឺ.....

នេះគឺ.....

នេះគឺ.....

និយាយបញ្ជាក់អ្នក  
ដឹងច្បាស់.....

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ.....

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ  
ដឹងច្បាស់.....

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ.....

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ.....

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ.....

## ការបង្ហាញពីការដឹងច្បាស់

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ

## ទំព័រ 3 ការណែនាំអ្នកដទៃ

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ

និយាយបញ្ជាក់អ្នកដទៃ

## การตอบรับความช่วยเหลือ

ขอบคุณมาก

អរគុណច្រើន

ອອ-ກຸນ-ເຈຣິນ

## การแสดงความยินดี

ขอแสดงความยินดี

សុំសម្តែងការរីករាយ

ចម-ឆ័យ-ចេង-ការ-រីក-រឿយ

สุขสันต์วันเกิด

រីករាយថ្ងៃខួបកំណើត

រីក-រឿយ-ងៃ-ច្បង-ក៏-ចម-នេត

ขอฝากแสดงความยินดี  
กับเธอด้วย

ខ្ញុំសុំផ្ញើការរីករាយដល់គាត់ផង

ចម-ចម-ផល្លេ-ការ-រីក-រឿយ-ច័-ក៏-ច-ច-ច

## การปฏิเสธคำเชิญ

ฉันเสียใจ ฉันไม่ว่าง

សុំទោស ខ្ញុំមិនទំនេរ

ចម-ត័-ច-ចម-មិន-ចម-នេ

ฉันเสียใจ ฉันต้องทำงาน

សុំទោស ខ្ញុំត្រូវធ្វើការ

ចម-ត័-ច-ចម-ត័-ច-ច-ច-ច

จำนวนอื่น ๆ ได้แก่

ขอบคุณที่เชิญฉันมา

អរគុណដែលអញ្ជើញខ្ញុំមក

ออ-กุน-เตล-อัญ-เจิญ-ขยม-โมก

ขอบคุณที่มา

អរគុណដែលមក

ออ-กุน-แดล-โมก

ดีใจที่เธอมาได้

រីករាយដែលអ្នកបានមក

รึก-เรี่ย-แดล-เนี้ยะ-บาน-โมก

ดีใจที่ได้พบคุณ

៧ រីករាយដែលបានជួបអ្នក

รัก-เรียม-แดล-บาน-จวบ-เนื้ยะ

## เข้ามาข้างในก่อน

ចូលមកក្នុងសិន

โจล-โมก-คน่อง-เซ็น

ขอพบ.....ได้ไหม

សុំជួប.....បានទេ

ชม-จวบ.....บ้าน-เต

รอสักครู่

## ចាំមួយភ្លែត

จำ-มวย-เพลด

## เชิญนั่ง

# អញ្ជើញអង្គុយ

อัญ-เจิญ-อ๋อง-กฤษ

ฉันกำลังรอคุณอยู่

ខ្ញុំកំពុងរង់ចាំអ្នក

ขยม-ก้อม-ปุง-โรง-จำ-เนียะ

### ការខ្ចី

នឹងសាមគ្គី .... បាន

អ្នកជួយ.....បាន

អ្នកនឹងជួយ ..... បាន

ខ្ញុំអាច.....បាន

យ៉ាងណា.....បាន

អ្នកជួយ.....បាន

នឹង-យ៉ាងណា.....បាន

អ្នកនឹងជួយ.....បាន

នឹង-នឹង-យ៉ាងណា.....បាន

### ការប្រាប់បញ្ជី

បាន

គ្មានបញ្ហា

បាន

បាន

គ្មានបញ្ហា

គ្មានបញ្ហា

### ការប្រើប្រាស់

នឹងស្មើ

ខ្ញុំអាច អ្នកនឹងជួយ

ខ្ញុំអាច អ្នកនឹងជួយ

យ៉ាងណា-យ៉ាងណា

សុំអោយខ្ញុំប្រើប្រាស់

យ៉ាងណា-យ៉ាងណា-យ៉ាងណា-យ៉ាងណា

การแสดงความคิดเห็น

ฉันเห็นด้วย

ฉันก็เช่นกัน

เป็นความคิดที่ดี

ถูกของคุณ

ខ្ញុំយល់ស្រប

ឃើញ-យល់-ស្រប

ខ្ញុំក៏ដូចគ្នា

ឃើញ-ក៏-ច្បាស់-ដូចគ្នា

ជាគំនិតល្អ

ត្រឹមត្រូវ-ក៏-ល្អ-ណាស់

ត្រូវរបស់អ្នក

ត្រូវ-ត្រូវ-បាទ-ស្រី-ល្អ

#### เรื่องที่ 4 การถามชื่อ ที่อยู่

การถามชื่อ

คุณชื่ออะไร

นามสกุลอะไร

นามสกุล

អ្នកឈ្មោះអី

ឈ្មោះ-អ្នក-ឈ្មោះ-អី

នាមត្រកូលអី

ឈ្មោះ-ត្រកូល-អី

នាមត្រកូល

ឈ្មោះ-ត្រកូល

การถามที่อยู่  
คุณมาจากไหน

คุณอยู่ที่ไหน

ตอนนี้คุณพักอยู่ที่ไหน

คุณอยู่หมู่บ้านอะไร

ขอทราบที่อยู่ของคุณได้ไหม

กรุณบอกที่อยู่ของคุณได้ไหม

กรุณาเขียนที่อยู่ของคุณได้ไหม

អ្នកមកពីណា

នើម-ម៉ក-ប៊ី-ណា

អ្នកនៅឯណា

នើម-ណែ-ណា

ឥឡូវនេះអ្នកស្នាក់នៅឯណា

ឌឹម-លោ-នី-នើម-សន-ណែ-ណា

អ្នកនៅភូមិណា

នើម-ណែ-ភូមិ-ណា

ខ្ញុំសុំដឹងកន្លែងស្នាក់នៅរបស់

អ្នកបានទេ

ឃម-ឃម-ធាង-ក៏ន-ធាង-សន-ណែ-រ៉ៃ-

បោស-នើម-បា-តេ

អាចប្រាប់កន្លែងស្នាក់នៅរបស់

អ្នកបានទេ

អា-ប្រប-ក៏ន-ធាង-សន-ណែ-រ៉ៃ-

បោស-នើម-បា-តេ

អាចសរសេរកន្លែងស្នាក់នៅ

របស់អ្នកបានទេ

អា-សោ-សៃ-ក៏ន-ធាង-សន-ណែ-រ៉ៃ-

បោស-នើម-បា-តេ

## เรื่องที่ 5 การให้และขอข้อมูลส่วนบุคคล

### ข้อมูลส่วนตัว

คุณอายุเท่าไร

สุกัญญา บัณฑิตา

เนี่ยะ-อายุ-ปน-มาน-ฉนำ

ฉันอายุ ..... ปี

อุ้ม ญา.....ฉนำ

ขยม-อายุ.....ฉนำ

ครอบครัวของคุณมีกี่คน

ครูสาวสุกัญญา บัณฑิตา

กรั้ว-สา-เนี่ยะ-เมียน-คเนีย-ปน-มาน-เนี่ยะ

คุณมีพี่น้องกี่คน

สุกัญญา บัณฑิตา

เนี่ยะ-เมียน-บอง-ปะ-โอน-ปน-มาน-เนี่ยะ

ฉันมีพี่น้องผู้ชาย/หญิง 2 คน

อุ้ม บัณฑิตา/สุกัญญา บัณฑิตา

ขยม-เมียน-บอง-ปะ-โอน-ปรอส/เสรีย-ปี-เนี่ยะ

ฉันไม่มีพี่น้องเลย

อุ้ม บัณฑิตา

ขยม-มิน-เมียน-บอง-ปะ-โอน-เต

ครอบครัวฉันมี ..... คนด้วยกัน

ครูสาวอุ้ม.....ฉนำ

กรั้ว-สา-ขยม-เมียน.....เนี่ยะ

พ่อของคุณทำงานอะไร

สุกัญญา บัณฑิตา

โอะ-ปุ๊ก-โร-เบาะส์-เนี่ยะ-ทเวอ-การ์-เอีย

พ่อฉันเป็นครู

แม่คุณทำงานหรือเปล่า

แม่ฉันเป็นข้าราชการ

แม่ฉันไม่ได้ทำงาน

ฮึดทุกฮึดเจ้าครูบ่เง้อ

โอว-ปุก-ขยม-เจีย-กรู-บ้อง-เรียน

ใช้ฮึดเจ้าครูบ่เง้อ

แม่-เนี้ยะ-ทเวอ-การ์-รือ-เต

ใช้ฮึดเจ้าครูบ่เง้อ

แม่-ขยม-เจีย-มน-ไตรย-เรียด-การ์

ใช้ฮึดฮึดฮึดเจ้าครูบ่เง้อ

แม่-ขยม-มิน-บาน-ทเวอ-การ์-เต

## เรื่องที่ 6 การพูดโทรศัพท์



คำศัพท์ที่ควรรู้เกี่ยวกับการใช้โทรศัพท์

ขณะนี้เขาไม่อยู่ครับ/ค่ะ

ฮึดฮึดฮึดฮึดฮึดฮึดฮึดฮึด

ฮึด-เลอว-นิ-เก-มิน-โนว-เต บาด/จาส์

หมายเลขโทรศัพท์ของฉันคือ....

โทรศัพท์ขัดข้องหรือเสีย

ใครกำลังพูด

ใครกำลังโทรศัพท์

เลขจรัณฐะบัตรของคุณคือ.....

เลข-ตุ-ระ-ศัพท์-โร-เบาะส-ขยม-กือ.....

จรัณฐะบัตรหมายเลข

ตุ-ระ-ศัพท์-โร-อะ-โร-อวล-รือ-โขจ

คุณถามถึงนิยาย

เนี่ยะ-นา-กือม-ปุง-นิ-เยีย

คุณถามถึงจรัณฐะ

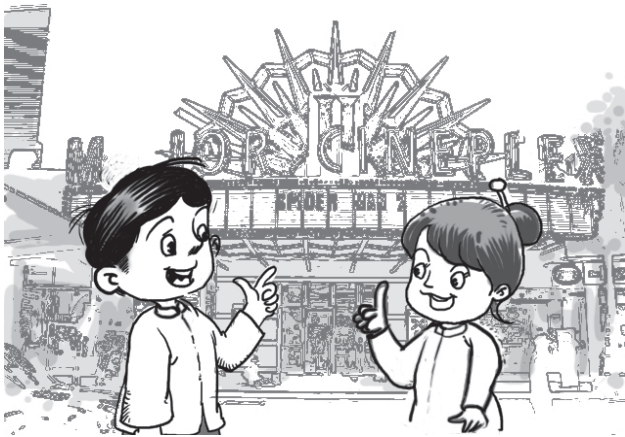
เนี่ยะ-นา-กือม-ปุง-ตุ-ระ-ศัพท์



บทที่ 2

คุณรู้สีอย่างไร

เรื่องที่ 1 ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นอย่างไบบ้าง



คุณคิดว่าภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นอย่างไร

អ្នកគិតថាភាពយន្តរៀងនេះ

# យ៉ាងម៉េចដែរ

เนื้ยะ-กิด-ถา-เพื้ยบ-ยนต์-เรื้อง-นิ-ยาง-  
เมื้จ-แด

ฉันชอบภาพยนตร์  
เรื่องนี้มาก

ภาพยนตร์เรื่องนี้เล่าว่า

มันเป็นภาพยนตร์ตลก

ฉันชอบมันมาก

ชอบ

ไม่ชอบ

ខ្ញុំចូលចិត្តភាពយន្តរឿងនេះណាស់

ขยม-โจล-เจิด-เพียบ-ยนต์-เรือง-นิ-นะ

## ភាពយន្តរឿងនេះកំសត់

เพียบ-ยนต์-เรือง-นิ-ก็อม-ซัด

វាជាភាពយន្តកំប្លែង

เวีย-เจีย-เพียบ-ยนต์-ก้อม-แพลง

## ខ្ញុំចូលចិត្តវាណាស់

ขยม-โจล-เจ็ด-เวีย-นะ

ថ្ងៃល្ងាច

โจล-เจ็ด

មិនចូលចិត្ត

มิน-โจล-เจ็ด

กรณีที่เราชอบ จะใช้ในรูปแบบประโยคบอกเล่า ยกตัวอย่างเช่น

## ฉันชอบอาหารทะเล

## ខ្ញុំចូលចិត្តអាហារសមុទ្រ

ขยม-โจล-เจิด-อา-หาร์-สมด

ฉันชอบสุนัข

## ខ្ញុំ ចូល ចិត្ត ផ្លែ

ขยม-โจล-เจิด-ชแก

ฉันไม่ชอบอาหาร  
ทะเล

ខ្ញុំមិនចូលចិត្តអាហារសមុទ្រ

ขยม-มิน-โจล-เจด-อา-หาร์-สมด

ฉันไม่ชอบเดินไป  
โรงเรียน

ខ្ញុំមិនចូលចិត្តដើរទៅសាលារៀន

ขยม-มิน-โจล-เจด-เดอ-โตว-ศาลา-เรียน

ฉันไม่ชอบสุนัข

ខ្ញុំមិនចូលចិត្តឆ្កែ

ขยม-มิน-โจล-เจด-ชแก

ยอดเยี่ยม

ល្អណាស់

ล่อ-นะ

แย่มาก

អាក្រក់ណាស់

อา-เกราะ-นะ

ฉันคิดว่าฉันไม่ชอบ

ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំមិនចូលចិត្ត

ขยม-กิด-ถา-ขยม-มิน-โจล-เจด

ฉันชอบมัน

ខ្ញុំចូលចិត្តវា

ขยม-โจล-เจด-เวีย

การขอโทษ เสียใจ

ការសុំទោស ខូចចិត្ត

ការ-ชม-โต้ะ-โขจ-เจด

ฉันขอโทษ

ខ្ញុំសុំទោស

ขยม-ชม-โต้ะ

ขอโทษที่มาช้า

សុំទោសដែលមកយឺត

ชม-โต้ะ-แดล-โมก-ยัต



การตอบรับคำขอโทษ

ไม่เป็นไร

อย่ากังวลไปเลย

ไม่มีปัญหา

ฉันให้อภัยคุณ

การเจริญตากุ้งปลา

การ-โต-ตาล-เปียก-ชม-โต้

ยีสมีเจ

มิน-เอี้ย-เต

กุ่มารม

กม-บา-ร้อม-เอี้ย

คานบฏ

คเมียน-ปัญหา

อุ้มกัวยปลาอุ้ม

ขยม-อะ-ภัย- โต-ออย-เนี่ยะ



### บทที่ 3

### คุณคิดอย่างไร

#### เรื่องที่ 1 จำนวนที่ใช้สอบถามเกี่ยวกับความคิดเห็น ได้แก่



คุณคิดอย่างไรเกี่ยวกับ.....

ผู้ที่คิดฆ่าฉลามจากธงสี.....

เนี่ยะ-กิด-ยาง-นา-เตียะ-โตง-นึ่ง.....

คุณเห็นด้วยกับ.....หรือไม่

ผู้ที่โยนระเบิดจากเรือ.....บูเร

เนี่ยะ-ยล-สรอบ-เจีย-มว.....เรือ-เต

## สำนวนที่ใช้ตอบ ได้แก่

ในความคิดเห็นของฉัน

ฉันเห็นด้วย

ฉันไม่เห็นด้วย

ฉันไม่มีความเห็น

ตามการยល់เบ็ญรบล่ขั

ตาม-การ-ยล-เคญ-โร-เบาส์-ขยม

ขัยล่ขรบ

ขยม-ยล-สรอบ

ขัยล่ขรบ

ขยม-มล-ยล-สรอบ

ขัยล่ขรบ

ขยม-คเมยล-โย-บ็อล

## เดนช็อง

สำนวนที่ใช้ถาม เมื่อให้บริการ เช่น

ฉันจะช่วยเหลือคุณได้บ้าง

คุณกำลังมองหาอะไรอยู่

ฉันจะช่วยคุณได้ไหม

คุณต้องการความช่วยเหลือ  
หรือไม่

ขัยล่ขรบขัยล่ขรบขัยล่ขรบ

ขยม-อจ-จย-เอย-เนย-บาน-คละ-เต

ขัยล่ขรบขัยล่ขรบ

เนย-ก้อม-ปง-โรก-เมล-เอย

ขัยล่ขรบขัยล่ขรบ

ขยม-อจ-จย-เนย-บาน-เต

ขัยล่ขรบขัยล่ขรบ

เนย-โตรว-การ-จย-นวย-เต

## สำนวนที่ใช้ตอบ เช่น

ฉันกำลังหา.....อยู่

ខ្ញុំកំពុងរក.....

ขยม-ก้อม-ปุง-โรก.....

ฉันต้องการ.....

ខ្ញុំត្រូវការ.....

ขยม-โตรว-การ.....

## เรื่องที่ 2 การให้ บริการ ต่างต่าง ๆ

### สถานีตำรวจ



มาลี ฉันทำหนังสือเดินทาง  
หาย ฉันควรทำอะไร

ម៉ាលី ខ្ញុំធ្វើលិខិតឆ្លងដែនបាត់

ខ្ញុំគួរធ្វើយ៉ាងណា

มาลี-ขยม-ทเวอ-ลิ-เซ็ด-ฉลอง-แดน-บัด-

ขยม-กัว-ทเวอ-ยาง-นา

ฉันทำหนังสือเดินทางหายที่  
สถานี่ชนสง

มันเกิดขึ้นเมื่อไหร่

ประมาณ ๑๐ โมงของคืน  
เมื่อวาน

ขอฉันดูบัตรประจำตัว  
ประชาชนของคุณหน่อยครับ

นี่ค่ะ

นี่คือบันทึกแจ้งความ

อุ๋มเฐ็ลอิธิลลั้งไผ่สตะถั้งอ์ฉฉถ  
รชยลลลลล

ขยม-ทเวอ-ลิ-เซ็ต-ฉลอง-แดน-บัต-แอ-  
จ็อม-นอด-รล-ยนต์-กรง

ภเก็ลเจ็ฐึ้งเตลฉฉฉ

เวีย-เกิต-เลิง-เป็ล-นา

บรไบลยเย้างฉบ่ยบ่ยญึลยญึล

ปรอ-แห็ล-โมง-ด็อบ-ยบ-มซ็อล-เม็ญ

อุ๋มเฐ็ลย็ลลลลลลลลลลลลล

รบล่หุกฉฉฉ

ขยม-ชม-เมิล-อ๊ต-ตะ-สัญ-เยียน-บัญ-โร-  
เบาะส์-เนียะ-บาน-เต

เระฉฉฉ

นิ-จาส์

เระค็ค็ฉฉฉ

นิ-ก๊อ-ก๊อม-น่อต-แหต

คุณควรไปที่สถานีตำรวจ  
เพื่อแจ้งเกี่ยวกับเรื่องนี้

สวัสดีตอนเช้าครับ

คุณผู้หญิง มีอะไรที่ฉัน  
สามารถช่วยคุณได้ไหม

สวัสดีตอนเช้าค่ะ

คุณนำบันทึกนี้ไปที่สถานทูต  
เพื่อทำหนังสือเดินทางใหม่

អ្នកត្រូវទៅប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិសដើម្បី  
រាយការណ៍អំពីរឿងនេះ

เนียะ-โตรว-โตว-เปาะส์-โป-ลิส-เดิม-  
เบีย-เรียย-การ์-อ้อม-ปี-เรือง-นิ

អរុណសួស្តីបាទ

อะ-รุลน-ซัว-ชะ-ไดย์-บาด

លោកស្រីមានអីដែលខ្ញុំអាចជួយ

អ្នកបានទេ

โลก-เสริย-เมียน-เอีย-แดล-ขยม-อาจ-  
จย-เนียะ-บาน-เต

អរុណសួស្តីចាស

อะ-รุลน-ซัว-ชะ-ไดย์-จาส์

អ្នកអាចយកកំណត់ហេតុនេះទៅ

ស្ថានទូតដើម្បីធ្វើវិស័យឆ្លងដែនថ្មី

เนียะ-อาจ-โยก-ก้อม-น่อต-ແທດ-ນີ-ໂຕວ-  
ສານ-ຕູດ-ເດີມ-ເບ້ຍ-ທວອ-ລີ-ເຂັດ-ນລອງ-  
ແດນ-ທເມ້ຍ

## ที่ทำการไปรษณีย์



วันนี้คุณจะทำอะไร

ฉันจะไปที่ทำการไปรษณีย์

เมื่อคืนฉันเขียนจดหมายถึง  
ครอบครัวของฉัน

ฉันก็จะส่งพัสดุและซื้อ  
แสตมป์ด้วย

หุ้กนឹងធ្វើអីនៅថ្ងៃនេះ

នើម-នឹង-ពេល-ខ្លី-នា-ព្រឹក-នេះ

ខ្ញុំនឹងទៅប្រៃសណីយ៍

មក-នឹង-ច្រើន-ប្រៃសណីយ៍

យប់មិញខ្ញុំសរសេរសំបុត្រទៅ

គ្រួសាររបស់ខ្ញុំ

មក-នឹង-មក-នឹង-នឹង-នឹង-នឹង

ច្រើន-ក្រុម-នា-នា-នា-នា-នា

ខ្ញុំនឹងបញ្ជូនរបស់ហើយទិញ

តែម្យ៉ាង

មក-នឹង-ប្រៃសណីយ៍-នា-នា-នា-នា-នា

នា-នា-នា

ไปกันเถอะ

ฉันจะส่งจดหมายนี้ไป  
ประเทศไทย

แสดมบ่นี้ราคา เท่าไหร่

สองดอลลาร์สหรัฐ

ขอบคุณค่ะ

ไม่เป็นไรครับ

ขอโทษค่ะ ฉันต้องการส่ง  
พัสดุนี้ไปประเทศไทย

ใช้เวลากี่วันจากที่นี่ไป  
ประเทศไทย

เกาะเจ้า

เตาะ-โตะ

อุ้งนึ่งบฏูณส์บฏูเกาเบรเจสไซ

ขยม-นึ่ง-บ้อญ-จุน-ซ้อม-บด-นิ-โตะ-ปรอ-  
เตส-ไท

ไธบฏูเระไธบฏูณส์

แตม-นิ-ทไล-ปน-มาน

ពីรฎูณาร์

ปี-ดอลลาร์

หรรฎูณาส

ออ-กุน-จาส์

ยิสหีเจ

มิน-เอี้ย-เต

ลู่เจาสอุฎูการฎูณส์เกาไซ

ชม-โด้ช-ขยม-โตร์ว-การ-จุน-เอี้ย-วัน-  
โตะ-ไท

รย:เตลบฏูณส์ไธสเกา

ฉล่ไซ

โร-เอี้ยะ-เปิ้ล-ปน-มาน-ทไง-เอี้ย-วัน-นึ่ง-  
โตะ-ด้อล-ไท

ธนาคาร



คุณต้องการแลกเปลี่ยน  
เท่าใด?

100 ดอลลาร์จะแลกเงิน  
ไทยได้กี่บาท

ฉันต้องการแลก 20  
ดอลลาร์

ฉันขอขึ้นเงินเช็คเดินทาง ได้  
ไหม?

ผู้กระทำการธุรกรรม

เนีย-โตรว-การ์-ปโดร์-ปน-มาน  
มูมรย-มุญญานี-นบูม-นุไซ  
ตาส-บู้-ตาส-ตาส

มว-โรย-ตอลลาร์-นิง-ปโดร์-ลุย-ไท-  
บาน-ปน-มาน-บาท

ผู้กระทำการธุรกรรม

ขยม-โตรว-การ์-ปโดร์-มไญ-ตอลลาร์  
อุ่ม-ผู้-สวก-ต๊อ-นัง-ตาส-เจ

ขยม-ชม-โดร์-เซ็ก-ทเว-ต้อม-เนอ-บาน-  
เต

กรุณาเซ็นชื่อตรงนี้

คุณต้องการแลกเป็นเงิน  
ธนบัตรชนิดไหน?

คุณต้องการธนบัตรราคา  
เท่าไร

ฉันอยากจะเปิดบัญชีที่นี่

## บัญชีออมทรัพย์

บัญชีเงินฝากประจำ

ฉันขอถอนเงิน 1,000 บาท

ฉันขอขึ้นใช้คนนี้เป็นเงินสด

ฉันจะแลกเงินได้ที่ไหน?

เงินสกุลอะไร?

សុំសុំញ្ជើញឈ្មោះកន្លែងនេះ

ชม-ชี้-แญ-ชะมัวฮ-ก๊อน-เลง-นิ

អ្នកត្រូវការប្តូរប្រាក់អី

## เนี่ยะ-โตรว-การ์-ปโดร์-ปรัก-เอี้ย

តើអ្នកត្រូវការប្រាក់ប្រភេទណា

เตอ-เนียะ-โตรว-การ์-ปรัก-ปรอ-เพด-นา

# ខ្ញុំចង់បើកបញ្ជីធនាគារ

ขยม-จ๋อง-เบิก-บ๋ญ-จี-โธ-เนีย-เกีย

បញ្ជីសន្សំប្រាក់

บัญญัติ-จี้-ซ้อน-ซ้อน-ประก

បញ្ជីផ្ទៃប្រចាំ

บัญญัติ-ฉี-ผญอ-ปรอ-จำ

ខ្ញុំសុំដកលុយមួយពាន់បាត

ขยม-ชม-ต๋อ-ก-ลุ่ม-มว-เป็-น-บาด

ខ្ញុំសុំជូនសេក្តានទេ

ขยม-ชม-โดร์-เซ็ก-บาน-เต

## ខ្ញុំនឹងប្តូរប្រាក់នៅឯណា

ขยม-นึ่ง-ปโตร์-ปรัก-โนว-แเอ-นา

ប្រើប្រាស់កម្មវិធី

ปเรอ-ปรัก-เอี้ย

## การขอบคุณ

ขอบคุณ (มาก)

ขอบคุณสำหรับความ  
ช่วยเหลือของคุณ

ฉันรู้สึกประทับใจจริง ๆ

## การตอบรับคำขอบคุณ

ไม่เป็นไร

## អរគុណច្រើន

អរ-កុន-ទេរិន

អរគុណអ្នកដែលបានជួយខ្ញុំ

អរ-កុន-នើយ-ដេត-ហាន-ជួយ-ឃម

ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍មែនទែន

ឃម-ច័ប-អា-រ៉ែ-អ៊ុន-មេន-តេន

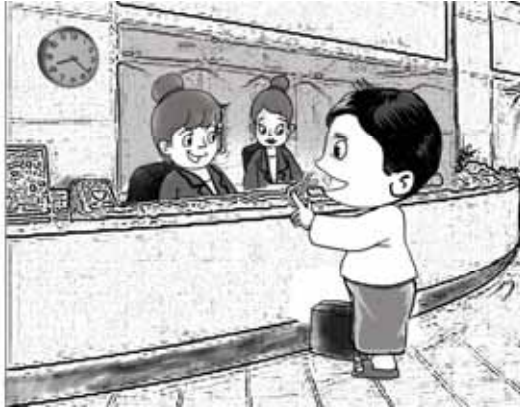
## មិនអីទេ

មិន-អើយ-តេ

## บทที่ 4

### โรงแรมและร้านอาหาร

#### เรื่องที่ 1 เช็किनโรงแรม



ฉันอยากทำการจอง  
โรงแรมครับ

ਉਂចਣੱਗੱਸ਼ਨੁਕ਼ਤਾਰ

ฉันจะมาพักในวันที่.....

ਖਯਮ-ਯੋਂਗ-ਗੋਗ-ਸ਼ੋਨ-ਠਾ-ਗੇਯ

ਉਂਨਿੰਯਕ਼ਸ਼ਨੁਕ਼ੱਸ਼ੈਠ੍ਯੋਯੀ.....

ฉันจะพักสามคืนครับ

ਖਯਮ-ਨਿੰ-ਮੋਗ-ਸ਼ਨະ-ਨੋਵ-ਠਿੰਗ-ਟੀ.....

ਉਂਨਿੰਯਨੁਕ਼ੱਬਿਯੱਭ

ฉันพักอยู่ในห้องคนเดียว  
ครับ

ਖਯਮ-ਨਿੰ-ਸ਼ਨະ-ਬੈਯ-ਯਭ

ਉਂਨਿੰਯਨੁਕ਼ੱਸ਼ੈਭਨੁਭੰਯੁਕ਼ੱਙਙਠਾਯ

ਖਯਮ-ਨਿੰ-ਸ਼ਨະ-ਨੋਵ-ਬੋਨ-ਠਭ-ਮਨੇਯ-ਯੋਂਗ-ਭਾਠ



ฉันจะสามารถชำระโดย  
บัตรเครดิตไหมครับ

បាន សុំប័ណ្ណអ្នកផង

បាវ-ស្រ-ប័ណ្ណ-ដើម-ប្រាស  
 នេះបាទ

និ-បាត  
សុំស៊ីញ៉េកន្លែងនេះចាស

ชม-ซี-ญ-ก๊อ-น-แลง-นิ-จาส์  
 สหฺมา:รบสํหฺกฺมาสํบฺุณฺสาธาส  
 ชม-เพีย-เรียะ-โร-เบาะส-เนียะ-เมียน-ปน-มาน-  
 จาส์

ថ្ងៃនេះសុំឱ្យសុខស្រួលចាស់  
ทึ่ง-นิ-ซอม-ออย-เฮาะ-สรวล-จาส์

អរគុណបាទ

ខ-ក-ខ-ក-ខ-ក  
 ចាំជួបគ្នាទៀត  
 ទាំ-ទួប-កន្លើយ-តើយ

### เรื่องที่ 3 โรงแรมและร้านอาหาร



สวัสดี มีโต๊ะว่างสำหรับ  
2 คนไหม?

ជំរាបសួរមានតុំទំនេរសម្រាប់  
២នាក់ទេ

จม-เรียบ-ชั่ว-เมียน-โตะ-ตม-เน-ส้อม-รับ-ปี-  
เนียบ-เต

โต๊ะตรงมุมนั้นจองแล้ว  
หรือยัง

តុំនៅជ្រុងនោះមានគេកក់ឬនៅ

โต๊ะ-โนว-จรง-นุฮ์-เมียน-เก-ก๊อก-รือ-โนว

ฉันอยากได้โต๊ะ

ខ្ញុំចង់បានតុដែលនៅចំកណ្តាលជាង

ตรงกลาง ๆ มากกว่า

ขยม-จ๋อง-บาน-โตะ-แดล-โนว-จ๋อม-ก๊อน-  
ดาล-เจียง

เราเอาโต๊ะสองตัวนี้มา  
ต่อกันได้ไหม?

យើងយកតុពីរនេះមកតភ្ជាប់បានទេ

เยิง-โยก-โตะ-ปี-นิ-โมก-ต่อ-คเนีย-บาน-เต

คุณจะมา  
รับประทานอาหารกับ  
เราไหม?

ช่วยทำความสะอาดโต๊ะ  
ให้ด้วยได้ไหม?

เอาผ้าเช็ดโต๊ะสะอาด ๆ  
ให้ฉันได้ไหม?

เอาผ้าเช็ดปากมาให้ฉัน  
ด้วยได้ไหม?

อาหารพิเศษของที่นี่มี  
อะไร?

อาหารพิเศษของวันนี้มี  
อะไร?

ผักนึ่งกับกุ้งอบด้วยซีอิ๊ว

เนื้อมะ-นึ่ง-โมก-โต-ตวล-เตียน-เจีย-มาย-  
ขยม-เต

ผู้ช่วยเสิร์ฟอาหาร

จาย-ซ็อม-อาด-โตะ-ออย-พอง-บาน-เต

แขกที่เสิร์ฟอาหาร

โยก-กรอ-นัต-จูด-โตะ-ออย-ขยม-บาน-เต

แขกที่เสิร์ฟอาหาร

โยก-กรอ-นัต-จูด-มัต-โมก-ออย-ขยม-พอง-  
บาน-เต

อาหารพิเศษของวันนี้มี

อาหาร-ปิ-เสส-โร-เบาส์-ตี-นิ-เมียน-เอีย-  
คละ

อาหารพิเศษของวันนี้มี

อาหาร-ปิ-เสส-ซ็อม-รับ-ทัง-นิ-เมียน-เอีย-  
คละ

รอนานไหม?

มีอะไรที่เสร็จอยู่แล้วบ้าง?

มีกัฏตาการอยู่แถวๆ นี้  
บ้างไหม?

ฉันจะไปหาของท่านได้ที่  
ไหน?

คุณแนะนำกัฏตาการที่ดี  
แต่ที่ไม่แพงให้ฉันได้  
ไหม?

ในโรงแรมมีกัฏตาการ  
อยู่กี่แห่ง

ตำบุรเจ

จำ-ยู-เต

មានអីខ្លះដែលបានធ្វើរួចហើយ

មើល-ឆៀ-គល់-គេត-ពេទ្យ-រាជ-សេ

មានភោជនីយដ្ឋាននៅជិតនេះទេ

មើល-ភោជនីយដ្ឋាន-ណា-ជិត-និ-តេ

ខ្ញុំនឹងទៅក្របស់ហ្វូបនៅឯណា

ឈម-នឹង-ច្រក-ក្រ-បេស-ស៊ែ-ប- ណា-  
ណា

អ្នកណែនាំភោជនីយដ្ឋានល្អៗដែល

មិនថ្លៃឱ្យខ្ញុំបានទេ

មើល-ណា-មើល-ភោជនីយដ្ឋាន-ល្អ-ល្អ-  
គេត-មិន-ពេទ្យ-ឈម-បា-តេ

នៅសណ្ឋាគារមានភោជនីយដ្ឋាន

ប៉ុន្មានកន្លែង

ណា-មើល-ពេទ្យ-មើល-ភោជនីយដ្ឋាន-បា-  
តេ-ក៏-ឈម-គេត

คุณบริการอาหารเข้าที่  
ไหน?

คือฟิซ็อพของโรงแรม  
เปิดตลอดวันตลอดคืน

ไปทานอาหารกลางวัน  
กันไหม?

ฉันทานอาหารกลางวัน  
เรียบร้อยแล้ว

คืนนี้เราจะทานอาหาร  
ด้วยกันหรือเปล่า?

จันทิหวแล้ว

ฉันไม่หิวเลย

អ្នកបម្រើអាហារពេលព្រឹកនៅឯណា

เนียะ-บ้อม-เรอ-อา-หาร-เปิ้ล-ปริก-โนว-แ-  
นา

ហាងកាហ្វេរបស់សណ្ឋាគារបើក  
ទាំងយប់ទាំងថ្ងៃ

ฮาง-กา-เฟ-โร-เบาะส์-ซ็อน-ทา-เกีย-เบิก-  
เตีย-ง-ยบ-เตีย-ง-ท้ง

ទៅហូបបាយថ្ងៃជាមួយគ្នាទេ

ត្នោត-ស៊ីប-បាយ-ពង-ទឹក-ឈាម-គន្លឹះ-ចេញ  
ខ្ញុំហូបបាយថ្ងៃរួចរាល់ហើយ

ឈប់នេះយើងហ្វូងបាយជាមួយគ្នាទេ

បប-ឆិ-ឿង-តៃប-បាយ-ឡើយ-អាយ-គណៈ-តៃ  
 ខ្ញុំឃ្លានហើយ

ขยม-เคลี่ยน-เฮย

ខ្ញុំមិនឃ្លានទេ  
ឈប់-ឈប់-គេតិយល់

เราอยากลองทานอาหาร  
พื้นเมืองดู

ខ្ញុំចង់ភ្ញាក់អាហារស្រុកស្រែមើលម្តង

ขยม-จ๋อง-พลวก-อา-หาร-เสราะ-แสร-เมล-  
มดอง

เราจะไปทานกันที่ไหนดี?

ពួកយើងនឹងទៅរកអីហូបនៅឯណា

ປວກ-ເຢິງ-ນຶ່ງ-ໂຕວ-ໂຣກ-ເອີ້-ໂສບ-ໂນວ-ແອ-ນາ

คุณยังเสิร์ฟอาหาร  
กลางวันอยู่หรือเปล่า?

អ្នកបម្រើម្ហូបថ្ងៃនៅឬទេ

อาหารกลางวันที่เป็นชุด  
มีไหม?

ເນີຍະ-ប້ອມ-ເຣວ-ມະ-ໂສບ-ທຶງ-ໂນວ-ຣື້-ເຕ

តើអ្នកមានម្ហូបថ្ងៃលក់ជាឈ្មួតឬទេ

ເຕ-ເນີຍະ-ເມີຍນ-ມະ-ໂສບ-ທຶງ-ລ້ວະ-ເຈີຍ-ຊຸດ-  
ຣື້-ເຕ

คุณมีอาหารร้อนๆ ขาย  
หรือเปล่า?

តើអ្នកមានម្ហូបក្ដៅៗ លក់ទេ

ເຕ-ເນີຍະ-ເມີຍນ-ມະ-ໂສប-ເកេ-តា-ເកេ-តា-ລ້ວະ-ເຕ

## เรื่องที่ 4 เช็किनที่สนามบิน



สวัสดีครับ คุณจะช่วยฉัน      ฝึกอบรม អ្នកជួយខ្ញុំបានទេ  
ได้ไหม

นี่เป็นตั๋วของฉัน

จม-เรียบ-ซัว-เนียะ-จาย-ขยม-บาน-เต

នេះជាសំបុត្ររបស់ខ្ញុំ

นิ-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

ฉันจองสายการบินของ  
คุณสำหรับไป..... ฉัน  
จะต้องทำอะไรบ้าง

ខ្ញុំក៏យន្តហោះរបស់អ្នក

សម្រាប់ទៅ..... ខ្ញុំត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះ

ขยม-ก๊อ-ก-ยนต์-เฮาะ-โร-เบาะส์-เนียะ-เตล-

นึ่ง-โตว.....ขยม-โตรว-ทเว-เอี้ย-คละ

นี่ครับ มีอะไรอีกไหม

នេះបាទ មានអីទៀតទេ

นิ-บาด-เมียน-เอี้ย-เตียต-เต

ขอบคุณครับ/ค่ะ

អរគុណបាទ / ចាស

ออ-กุน-บาด/จาส์

ให้ฉันรู้ได้ไหมว่าฉันต้อง  
ไปขึ้นเครื่องกี่โมง

ហើយខ្ញុំត្រូវត្រឡប់មករកអ្នកទៀតទេ

ឱ្យខ្ញុំដឹងផងបានទេតើខ្ញុំត្រូវឡើង  
យន្តហោះនៅម៉ោងប៉ុន្មាន

អរគុណបាទ

40

## เรื่องที่ 5 โดยสารโดยรถไฟ



ตัวไป-กลับใช้ได้นาน  
เท่าไร?

សំបុត្រទៅ ត្រឡប់ប្រើបានយូរប៉ុណ្ណា

จำเป็นต้องเปลี่ยนรถไฟหรือไม่?

ខ្ញុំត្រូវប្តូររថភ្លើងឬទេ

เราต้องไปเปลี่ยนรถไฟที่  
ไหน?

ឃុំ-ត្រពាំង-ប្រាសាទ-រតន-វិហារ-រតន-វិហារ  
យើងត្រូវប្តូររថភ្លើងនៅឯណា

เราต้องเปลี่ยนรถไฟกัน  
กี่ครั้ง?

ឃើងត្រូវប្តូររថភ្លើងប៉ុន្មានដង

เยิง-โตรว-ปโดร์-รถ-เพลิง-ปน-มาน-ดอง



จองที่นั่งที่นั่งได้ไหม?

ฉันจะจอดระหว่างทาง  
ตามใจชอบได้ไหม?

รถจากสุรินทร์ตรง  
เวลาไหม?

รถสินค้ายามาซ่า

รถด่วนเข้าเร็วก่อน  
กำหนด

มีรถไฟจากสุรินทร์ต่อไป  
ศรีสะเกษไหม?

จะหาคนยกกระเป๋าได้ที่ไหน?

ช่วยถือกระเป๋าฉันไป  
ชานชาลาที่ 3 ด้วย

កក់កន្លែងអង្គុយកន្លែងនេះបានទេ

ក្រីក-ក្រីក-ឆ្លេង-ឆ្លេង-ក្រីក-ឆ្លេង-និ-បា-ន-ពេ  
ខ្ញុំនឹងចតតាមផ្លូវ តាមចិត្តខ្ញុំបានទេ

ឈម-ចត-តាម-វេលា-តាម-ទីតាំង-ឈម-បាញ់-តែ  
រថយន្តចេញពីស្ថានីយ៍ទៀងពេលទេ

រថយន្តដឹកទំនិញមកដឹក

រថយន្តល្បឿនថ្នលមកមុនកំណត់

មានរថយន្តពីស្មុំទៅស្មុំសៈកើតទេ

เมียน-รถ-เพลิง-ปี-สุรินทร์-โตว-ศรีสะเกษ-ตะ  
 นึ่งรอกหักเฒ่ากั๊กง่เฒ่า

អង្គការសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ  
 អង្គការសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ

จวดย-กััน-เอี้ย-วั้น-ขยม-โตว-จัว-ตี้-เบี้ย-พอง

พบกันที่ซานซาลา 9 นะ

ជួបគ្នាជូរទីប្រាំបួន

ຈາប-គនើយ-ຈ័វ-តី-ប្រាំ-បួន

ช่วยพาฉันไปสถานีรถไฟ  
หน่อย

ជួយនាំខ្ញុំទៅស្ថានីយ៍រថភ្លើង

เร็วหน่อยได้ไหม?

ຈាយ-នើម-ឃុម-តៃវ-ស្ថា-នី-រថ-ភេឡិច

លឿនជាងនេះបានទេ

ฉันต้องไปขึ้นรถไฟ

ເລື່ອນ-ເຈີຍ-ນິ-ບານ-ເຕ

ខ្ញុំត្រូវទៅឡើងរថភ្លើង

สถานีรถไฟอยู่ไหน?

ឃុម-តៃវ-តៃវ-ឡេង-រថ-ភេឡិច

ស្ថានីយ៍រថភ្លើងនៅឯណា

ที่จอดรถอยู่ที่ไหน?

ស្ថា-នី-រថ-ភេឡិច-ណូវ-ແ-ណា

ទិញសំបុត្រនៅឯណា

รถไฟไปโตเกียวขบวน  
ต่อไปจะออกกี่โมง?

ពិល្យ-ស៊ីម-បត-ណូវ-ແ-ណា

រថភ្លើងទៅតូក្យូបន្ទាប់នឹងចេញនៅ

ម៉ោងប៉ុន្មាន

รถไฟไปโอซาก้าขบวน  
สุดท้ายออกกี่โมง?

រថ-ភេឡិច-តៃវ-តៃ-កើវ-ប៉ន-ត្រាប-នីង-ទើល្យ-ណូវ-

ໂມង-បន-ມាន

រថភ្លើងទៅអូស្កាគ្រោយបំផុតចេញនៅ

ម៉ោងប៉ុន្មាន

រថ-ភេឡិច-តៃវ-អៃ-សាកា-ក្រុយ-ប៊ីម-វត-ទើល្យ-ណូវ

ໂມង-បន-ມាន

วันนี้มีรถไฟไปเสียมเรียบ  
ไหม

ขอตัวไปเสียมเรียบหนึ่งใบ

ថ្ងៃនេះមានរថភ្លើងទៅសៀមរាបទេ

តាំង-និ-មឺយន-រត-ផេឡិង-តៃវ-ឆឺយមរឺយប-តៃ

សុំសំបុត្រ ទៅសៀមរាបមួយសន្លឹក

ចម-ឆឺម-បត-តៃវ-ឆឺយមរឺយប-មាយ-សឺន-លេច



## บทที่ 5

### สำนวนที่ควรรู้

#### เรื่องที่ 1 สำนวนประโยคที่ควรรู้



ฉันชอบร้องเพลง

ខ្ញុំចូលចិត្តច្រៀង

ขยม-โจล-เจด-เจรียง

ฉันชอบอ่านหนังสือ

ខ្ញុំចូលចិត្តអានសៀវភៅ

ขยม-โจล-เจด-อาน-เสียว-เกา

ขอน้ำแก้วหนึ่งครับ

សុំទឹកមួយកែវបាទ

ชม-ตีก-มวย-แก้ว-บาด

คุณพูดว่าอย่างไร

អ្នកនិយាយថាម៉េច

เนียะ-นิ-เยีย-ทา-เม้ง

กรุณาเปิดประตูด้วย

សុំបើកទ្វារផង

ชม-เบิก-เทวีย-พอง

กรุณาปิดหน้าต่างด้วย

សុំបិទបង្អួចផង

ชม-เปิด-บ็อง-อวจ-พอง

กรุณาเปิดไฟด้วย

សុំបើកភ្លើងផង

ชม-เบิก-เพลิง-พอง

กรุณาปิดไฟด้วย

សុំបិទភ្លើងផង

ชม-เปิด-เพลิง-พอง

หาอะไรกินกันเถอะ

តោះទៅរកអីហូប

เตาะ-โตว-โรค-เอี้ย-โฮบ

คุณอยากกินอะไรไหม

អ្នកចង់ហូបអី

เนียะ-จ๋อง-โฮบ-เอี้ย

ผมพูดภาษาอังกฤษได้  
นิดหน่อย

ខ្ញុំនិយាយភាសាអង់គ្លេសបាន

បន្តិចបន្តួច

ขยม-นิ-เยีย-เกีย-สา-อ่อง-เล-บาน-บ็อน-เต็จ-  
บ็อน-ตวจ

ขอโทษด้วยไม้คี่ไม่มี

ผมขอกาแฟ

กรุณาช่วยฉันด้วย

งานคุณเป็นอย่างไร  
บ้าง

ดีมาก

แล้วของคุณล่ะ

กรุงเทพฯเป็นอย่างไร

คุณคิดอย่างไร  
เกี่ยวกับประเทศไทย

กำลังจะไปไหน

សុំទោសផងមិនមានក្បាលមេត្រូ

ឆម-ត៊ឹម-បង-មីន-មីយ៉ា-កបាល-មេ-ក្រ

ខ្ញុំសុំកាហ្វេ

ឃម-ឆម-កា-ហ្វេ

ជួយខ្ញុំផង

ជួយ-ឃម-បង

ការងាររបស់អ្នកយ៉ាងម៉េចដែរ

ការ-ទើប-រ៉ូ-បេស៍-នីយ៉ា-យ៉ា-ម៉ឺន-ដេ

ល្អណាស់

ល្អ-នេះ

ចុះរបស់អ្នកវិញ

នីយ៉ា-រ៉ូ-បេស៍-នីយ៉ា-វិញ

បាងកកយ៉ាងម៉េចដែរ

បាង-កក-យ៉ា-ម៉ឺន-ដេ

អ្នកគិតយ៉ាងម៉េចទាក់ទងនឹងប្រទេស  
ថៃ

នីយ៉ា-កិត-យ៉ា-ម៉ឺន-តើយ៉ា-ត្រង់-នី-ប្រទេស-ថៃ

កំពុងទៅណា

ក៏-ប្រទេស-ថៃ-នា

กำลังทำอะไร

កំពុងធ្វើអី

คุณชอบงานนั้นไหม

ក៏ម-ប្ប-ทเวอ-เอีย

អ្នកចូលចិត្តការងារនោះទេ

เนียะ-โจล-เจิด-การ์-เจีย-นุฮ-เต

มันสนุกไหม

វាស្រួលទេ

เวีย-สรวล-เต

คุณว่ายน้ำได้ไหม

អ្នកហែលទឹកបានទេ

เนียะ-แฮล-ตีก-บาน-เต

คุณสูบบุหรี่หรือเปล่า

អ្នកធ្លាប់ជក់បារីទេ

เนียะ-ทะ-เหลือบ-จัวะ-บา-ไรย-เต

ฉันเคยเห็นคุณมาก่อน

ខ្ញុំធ្លាប់ជួបអ្នកមកពីមុន

ขยม-ทะ-เหลือบ-จวบ-เนียะ-โมก-ปี-มุน

กรุณาพูดช้า ๆ หน่อย  
ได้ไหม

សុំនិយាយយឺតៗបានទេ

ชม-นิ-เอียะ-ยี้ด-ยี้ด-บาน-เต

มันน่าเบื่อ

គួរឱ្យធុញ

กัว-ออย-ทญ

มันน่าตื่นเต้น

គួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើល

กัว-ออย-เพญียะ-พะ-เอิล

ผมอยากซื้ออะไรดีม  
สักหน่อย

ខ្ញុំចង់ទិញអីដឹកបន្តិច

ขยม-จ้อง-ติญ-เอีย-เพอะ-บ๊อน-เต็จ

อาหารมีเ็นนี้เียน  
มาก

## អាហារពេលល្ងាចឆ្ងាញ់ណាស់

ดูแลตัวเองด้วยนะ

អាហារ-ប៊ែត-លឿង-ឡង-ន  
មើលថែខ្លួនឯងផង

คุณดูไม่สบายเลยนะ

អ្នកដូចមិនសូវស្រួល

คุณดูหน้าซีด (มาก)

ដើម្បីបង្កើនការយល់ដឹងអំពីការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធប្រកបដោយសុវត្ថិភាព  
និងការគ្រប់គ្រងគុណភាពសេវា

ฉันรู้สึกดีขึ้นแล้ว

ឆ្នាំកុរ-ឆ្នាំរោង-ឆ្នាំសេះ-ឆ្នាំច-ឆ្នាំឆ្កែ-ឆ្នាំខ្លា  
 ឆ្នាំកង្កែប-ឆ្នាំស្រូវ-ឆ្នាំក្របី-ឆ្នាំក្របី-ឆ្នាំក្របី

ฉันรู้สึกไม่สบาย

ឧប-មេ្តយ-ា-រ៉ូម-តូ-ទី-យង-មុន  
ខ្ញុំមានអារម្មណ៍មិនសូវស្រួល

ฉันสบายดี

ឧប-មេ្តម-ា-រ៉ូម-មីន-សា-ស្រាវ  
ខ្ញុំសុខសប្បាយ

ฉันทปวตหัว/ปวตพิน

ឈ្មោះ-ស្រី-ស្រី-ប្រុស  
ខ្ញុំ/ ឈ្មោះ/ ឈ្មោះ  
ឈ្មោះ-ប្រុស/ ឈ្មោះ-ស្រី



|                     |                                                              |
|---------------------|--------------------------------------------------------------|
| ฉันปวดท้อง/ปวดหลัง  | ខ្ញុំឈឺពោះ/ ឈឺខ្នង<br>ขยม-ซื่อ-ปัวะ/ซื่อ-คนอง                |
| ฉันเจ็บตา/เจ็บคอ    | ខ្ញុំឈឺភ្នែក/ ឈឺក<br>ขยม-ซื่อ-พเนก/ซื่อ-กอ                   |
| ฉันเป็นหวัด         | ខ្ញុំផ្ដាសាយ<br>ขยม-พดะ-ซาย                                  |
| ฉันเป็นไข้นิดหน่อย  | ខ្ញុំគ្រុនបន្តិចបន្តួច<br>ขยม-กรุน-บ็อน-เต็จ-บ็อน-ตวง        |
| ฉันรู้สึกท้อหนวสั่น | ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថាវង្វើរ<br>ขยม-เมียน-อา-ร็อม-ถา-โร-เจีย-ญัว |
| เจ็บขา              | ឈឺជើង<br>ซื่อ-เจิง                                           |

ฉันคิดว่า ฉันแค  
เหนื่อยเท่านั้น

อุ๊คิตซาอุ๊ไครส์โตหส์กม้ง  
บู้ญญา:

ขยม-กิด-ถา-ขยม-กรวน-แต-เอาะ-ก้อม-ล้ง-  
ปน-เนาะ

## เรื่องที่ 2 กิจวัตรประจำวัน



ตื่นนอน/รู้สึกตัว

เกรกทีเฆก

กรอก-ปี-เดก

อาหารเช้า

ผาบทเตลไต้ก

อา-หาร์-เปิ้ล-ปรัก

อาหารกลางวัน

ผาบทเตลไต้

อา-หาร์-เปิ้ล-ทัง

อาหารเย็น

អាហារពេលល្ងាច

อา-หาร์-เปิ้ล-ลเจียง

เวลาร่วง

អាហារពេលទំនេរ

อา-หาร์-เปิ้ล-ทม-เน

### เรื่องที่ 3 การสอบถามเรื่องสุขภาพ



คำถาม

คุณสบายดีหรือ

អ្នកសុខសប្បាយទេ

เนียะ-เซาะ-สับ-บาย-เต

อาการของคุณ

តើអ្នកយ៉ាងម៉េចដែរ

เป็นอย่างไรบ้าง

เตอ-เนียะ-ยาง-เม็จ-แด

คุณมีอาการปวดศีรษะ  
ไหม

តើអ្នកឈឺក្បាលទេ

ตัวร้อนหรือไข้ขึ้นไหม

តេច-ឆើម-ខ្លី-កបាល-តេ

តើអ្នកក្តៅខ្លួនទេ

ตอนนี้คุณรู้สึกอย่างไร

តេច-ឆើម-កតោ-គលុយ-តេ

ឥឡូវអ្នកមានអារម្មណ៍យ៉ាងម៉េចដែរ

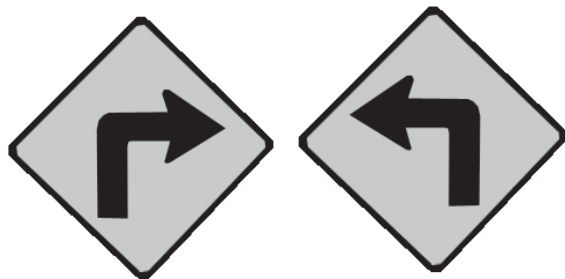
คุณเจ็บหรือเปล่า

ឡើយ-ឡោវ-ឆើម-មឺយ-អា-រ៉ូម-យាង-មឺជ-แด

តើអ្នកឈឺទេ

តេច-ឆើម-ខ្លី-តេ

#### เรื่องที่ 4 การถามทิศทาง



ขอโทษครับ  
(ใช้เริ่มก่อนการถาม)

សុំទោសបាទ

คุณรู้ไหมว่า ... อยู่ที่ไหน

ឆម-តៃម-បាត

អ្នកដឹងទេថា.....នៅឯណា

ឆើម-ទេង-តេ-តា.....ណែវ-ແອ-นา

คุณรู้จักทางที่จะไป... ไหม

โทรศัพท์สาธารณะใกล้  
ที่สุดอยู่ที่ไหน

ไม่ทราบว่าจะไป ....  
ได้อย่างไร

### การบอกทิศทาง

เลี้ยวซ้าย / เลี้ยวขวา

ทางซ้าย / ทางขวา

ตรงไปข้างหน้า

เดินผ่านไป

เดินไปเรื่อย ๆ  
จนกระทั่งถึง.....

ขอบคุณผู้ช่วยเหลือ.....เจ

เนี่ยะ-ซเกือล-โพลว-โตว.....เต

ទូរស័ព្ទសាធារណៈដែលជិតបំផុតនៅ  
ឯណា

ตุ-ระ-ศัพท์-สา-เจีย-ระ-ณะ-แดล-จิต-บ้อม-พด-  
โนว-แอ-นา

មិនដឹងថាខ្ញុំនឹងទៅដោយរបៀបណា

มิน-เติง-ถา-ขยม-นึ่ง-โตว-โดย-โร-เปียบ-นา

บัดเลี้ยว/บัดลู่

บ๊อต-ซเวง/บ๊อต-ซด้า

ផ្លូវឆ្វេង/ផ្លូវស្តាំ

โพลว-ชเวง/โพลว-ซด้า

ត្រង់ទៅមុខ

ตร่อง-โตว-มุก

ដើរឆ្លងទៅ

เดอ-ฉลอง-โตว

ដើរទៅរឿយ ឧបហតដល់

เดอ-โตว-เรื่อย-เรื่อย-โร-โฮต-ดีอล

มันอยู่ใกล้กับ.....

ภาณุเจติส.....

ไม่ไกลจากที่นี่

เวีย-โนว-จิต-นิง.....

มิธญาตีก์ไธงเนะ

มันไกลจากที่นี่มาก

มิน-ชงาย-ปี-ก๊อน-แลง-นิ

ภาณุตีก์ไธงเนะណาส

มันอยู่ห่างจากที่นี่ 5  
กิโลเมตร

เวีย-ชงาย-ปี-ก๊อน-แลง-นิ-นะ

ภาณุตีก์ไธงเนะ-ปฺรํ-คิ-จฺ

มันอยู่ห่างจากที่นี่  
ประมาณ 500 เมตร

เวีย-โนว-ชงาย-ปี-นิ-ปฺรํ-กิ-โล

ภาณุตีก์ไธงเนะ-ปฺรํ-เว-ไธ-คฺ

เวีย-โนว-ชงาย-ปี-นิ-ปฺรํ-โรย-แมด

## เรื่องที่ 5 การถามเวลา



ขอโทษครับ ก็โมง  
แล้วครับ

สុំเจ้าสตาจ เข้างบัฐาสเบ๊ย

ชม-โต๊ซ-บาด-โมง-ปน-มาน-เฮย

การตอบเรื่องเวลา

7.00 น.

เข้างบฏำตีรฏัก

โมง-ปรัม-ปี-ปรีก

6.20 น.

เข้างบฏำมูยไฮ้ธาจี

โมง-ปรัม-มวย-มไทย์-เนย-ตี

3.55 น.

เข้างบฏำสับบฏำธาจี

โมง-เบ๊ย-ฮา-เซิบ-ปรัม-เนย-ตี





## บทที่ 6

### คำศัพท์ต่างๆ

#### เรื่องที่ 1 คำศัพท์อาการเจ็บปวด

ปวดหู

ฉี่-ตรอ-เจียก

ฉี่-ตรอ-เจียก



อาการไอ

ก๊าก

ก๊าก

แผลไฟไหม้

ฉี่-ตรอ-เจียก

ฉี่-ตรอ-เจียก

แผลถลอก

ฉี่-ตรอ-เจียก

ฉี่-ตรอ-เจียก

อาการเครียด

ฉี่-ตรอ-เจียก

ฉี่-ตรอ-เจียก

ผ้าพันแผล

กุณฑลุ่มี่เต๋

กรอ-นัต-รุ่ม-ต้อม-เบา

ปวดกล้ามเนื้อ

ณี่สาช่ผู้

ซื่อ-ซัจ-ดม

อาการสะอึก

เฏี๊ ก

ตเอิก



ยาหยอดตา

ช่ำบรูก่ไ้ก

ทนม-บ๊อน-เตาะ-เพนก

ยาหยอดหู

ช่ำบรูก่เตร่เย็ก

ทนม-บ๊อน-เตาะ-ตรอ-เจียก

ยาเม็ด

ช่ำไ้ราบ

ทนม-เกรือบ

រ៉ូតត្រង់ដូក

រោគរកកាមាច័យ

រ៉ូត-រើក-ឡ

## រឿងទី ២ កាត់ប្រយោជន៍

រ៉ូតយន្ត

រថយន្ត

រ៉ូត-យន្ត



រ៉ូតកើតឡើង

តាក់ស៊ី

តាក់-ស៊ី



រ៉ូតប្រចាំរថ

រថយន្តប្រចាំរថ

រ៉ូត-យន្ត-ប្រចាំ-រថ

รถทัวร์

រថយន្តក្រុង

รถ-ยนต์-กรุง

รถไฟ

រថភ្លើង

รถ-เพลิง

เครื่องบิน

យន្តហោះ

ยนต์-เฮาจะ

เรือ

ទូក

ตูก

ท่าเรือ

កំពង់ផែ

ก้อม-ปวง-แพ

ที่ขายตัว

កន្លែងលក់សំបុត្រ

ก๊อน-แลง-ลัวะ-ซ็อม-บด

สถานีขนส่ง

ចំណតរថយន្ត

จ้อม-นอต-รถ-ยนต์

สนามบิน

អាកាសយានដ្ឋាន

อา-กาส-เยียน-ฐาน

สถานีรถไฟ

ស្ថានីយ៍រថភ្លើង

สถานี-รถ-เพลิง

รถจักรยาน

កង់

ក្បែរ

รถจักรยานยนต์

ម៉ូតូ

ម៉ូតូ

รถบรรทุก

រថយន្តដឹកដំឡើង

รถ-ยนต์-เดอะ-จัญ-จุน

ทางหลวง

ផ្លូវជាតិ

โพลว-เจียต

ทางลัด

ផ្លូវកាត់

โพลว-กั๊ด

นั่งเรือข้ามฟาก

ជិះទូកឆ្លងត្រើយ

จิ-ตุก-ฉลอง-เตรย

ค่าโดยสาร

ថ្លៃធ្វើដំណើរ

ทไล-ทเว-ด้อม-เนอ

### เรื่องที่ 3 ตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง

ตรงข้าม

ទល់មុខ

ตวล-มุก

ใกล้

ជិត

จิต

ไกล

ឆ្ងាយ

ชงาย

ติดกับ/ถัดจาก

ជិតនឹង/បន្ទាប់ពី

จิต-นึ่ง/บ๊อน-ต๊วบ-ปี้

ข้าง ๆ

ខាងៗ

ข้าง -ข้าง

ใกล้ ๆ กับ

នៅជិតនឹង

โนว-จิต-นึ่ง

ข้างหน้า

នៅខាងមុខ

โนว-ข้าง-มุข

ข้างหลัง

នៅខាងក្រោយ

โนว-ข้าง-กรอย

ระหว่าง

ចន្លោះ

จ็อน-เลาะ

ขวามือ

ស្តាំដៃ

ซดำ-ไต

ซ้ายมือ

ឆ្វេងដៃ

ซเวง-ไต

ตรงหัวมุม

នៅជ្រុង

โนว-จรง

บน

លើ

เลอ

ใน

ក្នុង

คน่อง

สถานที่

ទីកន្លែង

ตี-ก๊อน-แลง

#### เรื่องที่ 4 สีต่างๆที่ควรรู้

สีขาว

ពណ៌ស

ปัว-สอ

สีเหลือง

ពណ៌លឿង

ปัว-เลื่อง

สีแดง

ពណ៌ក្រហម

ปัว-กรอ-ฮอม

สีม่วง

ពណ៌ស្វាយ

ปัว-สวาย

สีน้ำเงิน

ពណ៌ទឹកបិទ

ปัว-ตีก-บิจ

สีดํา

ตณฺเฑาะ

ปัว-ชะ-เมา

สีน้ำตาล

ตณฺเฑาะ

ปัว-ทนอด

สีเขียว

ตณฺเฑาะ

ปัว-ใบ-ตอง

สีเทา

ตณฺเฑาะ

ปัว-ปรอ-แพะ

สีทอง

ตณฺเฑาะ

ปัว-เมื่อยะ

สีส้ม

ตณฺเฑาะ

ปัว-ตึก-โกรจ

## เรื่องที่ 5 ตัวเลข

1

มួយ

มวย

2

ຕຶກ

ປີ

|    |                                          |
|----|------------------------------------------|
| 3  | ថី<br>ប៉ៃ                                |
| 4  | បួន<br>ប្រាំ                             |
| 5  | ប្រាំមួយ<br>ប្រាំពីរ                     |
| 6  | ប្រាំបី<br>ប្រាំបួន                      |
| 7  | ប្រាំប្រាំ<br>ប្រាំប្រាំមួយ              |
| 8  | ប្រាំប្រាំពីរ<br>ប្រាំប្រាំបី            |
| 9  | ប្រាំប្រាំបួន<br>ប្រាំប្រាំប្រាំ         |
| 10 | ប្រាំប្រាំប្រាំមួយ<br>ប្រាំប្រាំប្រាំពីរ |
| 11 | ប្រាំប្រាំប្រាំបី<br>ប្រាំប្រាំប្រាំបួន  |

12

ដប់ពីរ

ด็อบ-ปี่

20

ម្ភៃ

มโห้ย

30

សាមសិប

ซาม-เซิบ

40

សែសិប

แซ-เซิบ

50

ហាសិប

ฮา-เซิบ

60

ហុកសិប

หก-เซิบ

70

ចិតសិប

เจ็ด-เซิบ

80

ប៉ៃតសិប

แปด-เซิบ

90

កៅសិប

เก้า-เซิบ

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| 100    | មួយរយ<br>มวຍ-โรย                      |
| 200    | ពីររយ<br>ปี-โรย                       |
| 1,000  | មួយពាន់<br>มวຍ-เปือน                  |
| 10,000 | មួយម៉ឺន<br>มวຍ-มิน                    |
| 1/2    | មួយភាគពីរ<br>มวຍ-เฟียก-ปี             |
| 1/3    | មួយភាគបី<br>มวຍ-เฟียก-เบี้ย           |
| 1/4    | មួយភាគបួន<br>มวຍ-เฟียก-บวน            |
| 1/8    | មួយភាគប្រាំបី<br>มวຍ-เฟียก-ปรัม-เบี้ย |
| 1/10   | មួយភាគដប់<br>มวຍ-เฟียก-ด็อบ           |

1/50

មួយភាគហាសិប

មួយ-រយ-មួយ-សិប

1/100

មួយភាគមួយរយ

មួយ-រយ-មួយ-រយ

## บรรณานุกรม

ศูนย์การศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัยอำเภอศรีสะเกษ.  
หนังสือแบบเรียนการสาระความรู้พื้นฐาน รายวิชาภาษา  
เขมรเพื่อการสื่อสาร พต 03012. แบบเรียน. มปป.

รស់ សាវ៉ាវុធ. พจนานุกรม ไทย-เขมร, เขมร-ไทย. มปท. : 2546.

ព្រាហ្ម សុខ. เรียนภาษาเขมรด้วยตนเอง. มปท. : 1973.

บัญญัติ สาลี, เทียวเขมรเล่นกับภาษา. (เอกสารประกอบรายวิชา  
ภาษาเขมรเพื่อการท่องเที่ยว).

ปณฺณมหาบุญเรือง คัชมาย์. ตำราเรียนภาษาเขมร. สุรินทร์,  
มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์. ศูนย์ประเทศเพื่อนบ้าน,  
ม.ป.ป.

Sut sorin. ภาษาเขมรพื้นฐาน. มปท. : 2554.



# ภาคผนวก

## ข้อมูลพื้นฐาน

กัมพูชา หรือชื่อทางการคือ **ราชอาณาจักรกัมพูชา** (ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា พระราชณาจักร กัมพูชา) หรือที่มีชื่อเรียกอีกอย่างคือ **เขมร** ซึ่งแท้จริงแล้วคำว่ากัมพูชาหรือเขมรเป็นชื่อของประเทศนี้เหมือนกัน โดยภาษาอังกฤษก็มีสองชื่อคือ Khmer, Cambodia (Kingdom of Cambodia) โดยปกติทั่วไปคนกัมพูชาเองมักจะเรียกตัวเองว่า คนเขมร ไม่นิยมเรียกตัวเองว่าคนกัมพูชาเลยเพราะคำว่าเขมรจะเป็นคำเก่าแก่ที่มีการใช้มายาวนานแล้วโดยย่อมาจากคำว่า เขมระ หรือ เกษม หมายความว่าความสุข ฉะนั้น คำว่าเขมรจึงได้ใช้สำหรับคนกัมพูชาทั่วประเทศแม้แต่ในบัตรประจำตัวประชาชนหรือใบสมัครต่างๆที่ใช้ในการสมัครงานก็จะใช้คำว่าเขมรในช่องสัญชาติอยู่เสมอ เช่น สัญชาติเขมร หนังสือที่สอนวิชาภาษาเขมรก็ตั้งชื่อว่า หนังสือภาษาเขมร ไม่เคยตั้งชื่อว่า หนังสือภาษากัมพูชาเลย การตั้งชื่อเว็บไซต์ก็ลงท้ายด้วยคำว่า .kh ซึ่งย่อมาจากคำว่า khmer นั่นเอง (<http://www.everyday.com.kh>, <http://www.kohsantepheapdaily.com.kh>, <http://www.thaibizcambodia.com.kh>, <http://iknow.com.kh>, <http://www.Psccomputer.com.kh/self>) และเว็บไซต์กระทรวง ทบวง กรม สถานศึกษาต่างๆก็ลงท้ายด้วย.kh เหมือนกัน โดยตัวย่อของประเทศก็ใช้คำว่า kh เป็นตัวย่อ ส่วนคำว่ากัมพูชาจะเห็นได้ว่าใช้สำหรับคำขวัญของประเทศเท่านั้น หรือใช้สำหรับงานติดต่อประเทศต่างๆ

เขมร หรือ กัมพูชา เป็นประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีพรมแดนทางทิศใต้จรดกับอ่าวไทย ทางทิศตะวันตกติดกับประเทศไทย ทางทิศเหนือติดกับประเทศไทย และลาว ทางทิศตะวันออกติดกับเวียดนาม “กัมพูชาเป็นอดีตประเทศอาณานิคมของฝรั่งเศสในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เพียงแค่ประเทศเดียวเท่านั้นที่มีการปกครองด้วยระบอบราชาธิปไตยภายใต้รัฐธรรมนูญ”

### ข้อมูลทั่วไป

**ที่ตั้ง** กัมพูชาตั้งอยู่กลางภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีพรมแดนทิศเหนือติดกับ ประเทศไทย (จังหวัดอุบลราชธานี ศรีสะเกษ สุรินทร์ และบุรีรัมย์) และลาว (แขวง อັตตะปือและจำปาสัก) ทิศตะวันออกติดเวียดนาม (จังหวัดกอนทุม เปลกู ซาลาย ตักลัก ส่องแบ เตยนิน ลองอาน ด่งทาบ อันซาง และเกียงซาง) ทิศตะวันตกติดประเทศไทย (จังหวัดสระแก้ว จันทบุรี และตราด) และทิศใต้ติดอ่าวไทย

**พื้นที่** มีพื้นที่ทั้งหมด 181,035 ตารางกิโลเมตร หรือมีขนาดประมาณ 1 ใน 3 ของประเทศไทย ขนาด กว้าง 500 กิโลเมตร ยาว 450 กิโลเมตร เส้นเขตแดนโดยรอบประเทศยาวประมาณ 2,000 กิโลเมตร โดยมีเส้นเขตแดนติดต่อกับประเทศไทยยาว 798 กิโลเมตร

**แม่น้ำ/ทะเลสาบ** ได้แก่ (1) แม่น้ำโขง ไหลจากลาวเข้าสู่ภาคเหนือของกัมพูชาแล้วไหลผ่านเข้าเขตเวียดนาม มีความยาวในเขตกัมพูชารวม 500 กิโลเมตร (2) แม่น้ำทะเลสาบ เชื่อมระหว่างแม่น้ำโขงกับทะเลสาบ ความยาว 130 กิโลเมตร (3) แม่น้ำบาสัก (Bassac) เชื่อมต่อกับแม่น้ำทะเลสาบที่หน้าพระมหาราชวัง กรุงพนมเปญ ความยาว 80 กิโลเมตร (4) ทะเลสาบ (Tonle Sap) เป็นทะเลสาบขนาดใหญ่ มีเนื้อที่ 3,000 ตารางกิโลเมตร

**เมืองหลวง** กรุงพนมเปญ (Phnom Penh)

**ดอกไม้ประจำชาติ** ดอกลั่นทม

**วันที่เข้าเป็นสมาชิกอาเซียน** วันที่ 30 เมษายน พ.ศ 2542

**การแบ่งเขตการปกครอง** ประเทศกัมพูชาแบ่งเขตการปกครองออกเป็น 20 จังหวัด และ 4 เทศบาล ได้แก่

- |                                       |                                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. บันเตียเมียนเจย / Banteay Meanchey | 2. พระตะบอง / Battambang                     |
| 3. กำปงจาม / Kampong Cham             | 4. กำปงชนัง / Kampong Chhnang                |
| 5. กำปงสปีอ / Kampong Speu            | 6. กำปงธม / Kampong Thom                     |
| 7. กำปอต / Kampot                     | 8. กันดาล / Kandal                           |
| 9. เกาะกง / Koh Kong                  | 10. แกบ / Kep *                              |
| 11. กระเจะ / Kratié                   | 12. มณฑลคีรี / Mondulkiri                    |
| 13. โอดดาร์เมียนเจีย / Oddar Meanchey | 14. ไพลิน / Pailin*                          |
| 15. พนมเปญ / Phnom Penh*              | 16. สีหนุวิลล์ / Sihanouville (Kampong Som)* |
| 17. พระวิหาร / Preah Vihear           | 18. โพธิสัตว์ / Pursat                       |
| 19. เปรยแวง / Prey Veng               | 20. รัตนคีรี / Ratanakiri                    |
| 21. เสียมเรียบ / Siem Reap            | 22. สตึงแตรง / Stung Treng                   |
| 23. สวายเรียง / Svay Rieng            | 24. ตากั่ว / Takeo                           |

**สภาพภูมิอากาศ** ร้อนชื้น มีฤดูฝนยาวนาน อุณหภูมิโดยเฉลี่ย 20 - 36 องศาเซลเซียส

**ทรัพยากรธรรมชาติ** ป่าไม้ อัญมณี แร่ทองคำ แร่เหล็ก แมงกานีส ฟอสเฟต สัตว์น้ำ โดยมี Tonle Sap เป็นแหล่งวางไข่และเจริญเติบโตของปลาน้ำจืดที่สำคัญที่สุด รองลงมาได้แก่ แม่น้ำโขง

**ธงชาติ** เป็นธงที่เคยใช้ก่อนวันที่ 18 มีนาคม 2513 มีแถบสีน้ำเงิน - แดง - น้ำเงินตามแนวนอน โดยมีรูปปราสาทนครวัดสามยอดสีขาวอยู่ตรงกลางบนแถบสีแดง

**เพลงชาติ** เพลงนครราช (Nokoreach)

**ภาษา** ภาษาเขมรเป็นภาษาราชการ ส่วนภาษาที่ใช้โดยทั่วไป ได้แก่ อังกฤษ ฝรั่งเศส เวียดนาม จีน และไทย

**ศาสนา** ศาสนาประจำชาติคือศาสนาพุทธ นิกายเถรวาท (แยกเป็น 2 นิกายย่อย คือ ธรรมยุตินิกายและมหานิกาย) และศาสนาอื่นๆ อาทิ ศาสนาอิสลามและศาสนาคริสต์

**หน่วยเงินตรา** เงินเรียล (Riel) อัตราแลกเปลี่ยน 4,200 เรียลเท่ากับ 1 ดอลลาร์สหรัฐ หรือประมาณ 100 เรียล เท่ากับ 1 บาท

**วันชาติ** กัมพูชา 9 พฤศจิกายน ซึ่งเป็นวันได้รับเอกราชเมื่อปี ค.ศ. 1953

**เวลา** เท่ากับประเทศไทย หรือก่อนเวลา GMT (+ 7 ชั่วโมง)

### เกี่ยวกับภาษาเขมร

ภาษาเขมร (ភាសាខ្មែរ) เป็นหนึ่งในภาษาหลักของภาษากลุ่มออสโตรเอเชียติก และได้รับอิทธิพลมาจากภาษาสันสกฤต และภาษาบาลี พอสมควร ซึ่งอิทธิพลเหล่านี้ มาจากอิทธิพลของ ศาสนาพุทธ และศาสนาฮินดู ต่อวัฒนธรรมของชาวเขมร ในขณะที่อิทธิพลอื่นๆ เช่น จากภาษาไทย และภาษาลาว เป็นผลมาจากการติดต่อกันทางด้านภาษา และความใกล้ชิดกันในทางภูมิศาสตร์ ภาษาเขมรแปลกไปจากภาษาในประเทศเพื่อนบ้าน (ภาษาไทย ภาษาลาว และภาษาเวียดนาม) เนื่องจากไม่มีเสียงวรรณยุกต์

ภาษาเขมรที่ใช้กันในปัจจุบันเป็นภาษาที่ได้มีการพัฒนาแก้ไขมาแล้ว 10 ครั้ง โดยครั้งล่าสุดได้สร้างเป็นพจนานุกรมขึ้นมาเพื่อใช้ในยุคปัจจุบันที่เป็นหลักของภาษาเขมรโดยสมเด็จพระสังฆราช แห่งกัมพูชา คือ สมเด็จพระมหาสมณเจ้าธิดาธิสมเด็จพะสังฆราช จวน นาด โขตญาโณ โดยเริ่มทำ ตั้งแต่ ค.ศ 1915-1968 ใช้เวลาในการทำประมาณ 53 ปี และทำเสร็จสมบูรณ์ก่อนที่พระองค์สวรรคต หนึ่งปีเท่านั้น

### พยัญชนะ

พยัญชนะของภาษาเขมรมีทั้งหมด 33 ตัว ดังนี้

ក(กอ)    ខ(คอ)    គ(โก)    ឃ(โค)    ង(ง)

ច(จอ)    ឆ(ชอ)    ជ(โจ)    ឈ(โช)    ញ(ญอ)

ដី(ตอ)    ប័(ทอ)    ឌ(โด)    ฌ(โท)    ណ(ณอ)

តិ(ตอ)    ថ(ทอ)    ទ(โต)    ធ(โท)    ន(โน)

ប(บอ)    ផ(พอ)    ព(โป)    ភ(โพ)    ម(โม)

យ(โย)    រ(โร)    ល(โล)    វ(โว)    ស(ขอ)    ហ(ฮอ)    ឡ(พอ)    អ(ฮอ)

### สระ

สระในภาษาเขมนั้นแบ่งออกเป็นสองส่วนคือ สระไม่อิสระหรือสระจม(Dependent Vowels) กับสระอิสระหรือสระลอย (Independent Vowels)

#### สระไม่อิสระ หรือ สระจม

สระไม่อิสระหรือสระจมเป็นสระที่ต้องใช้กับพยัญชนะอยู่เสมอถึงจะมีความหมาย ออกเสียงได้ สระเหล่านี้มีทั้งหมด 25 ตัวด้วยกันนี้

ា(อา)    ិ(เอะ)    ី(เอีย)    ឹ(เออะ)    ី(เออ)    ុ(โอะ)    ូ(โอ)    ួ(อัว)    ី(เอื่อ)    ឿ(เอือ)  
ឿ(เอีย)    េ(เอ)    ៃ(แอ)    ៃ(โอ)    ោ(โอา)    ៅ(เอา)    ុំ(อม)    ំ(อ่อม)    ាំ(อำ)    ះ  
(อะฮ)    ិះ(แอะฮ)    ឹះ(เออะฮ)    ុះ(โอะฮ)    ួះ(แอะฮ)    ោះ(เออะฮ)

#### สระอิสระ หรือ สระลอย

สระอิสระหรือสระลอย เป็นสระที่ใช้ในการประสมคำด้วยตัวเองได้โดยไม่จำเป็นต้องใช้ร่วมกับพยัญชนะตัวใดทั้งสิ้น มีทั้งหมด ๑๔ ตัว ดังนี้

ត(อะ)    ឡ(เอีย)    ឌ(โอะ)    ឌ(โอ)    ឌ(โอา)    ង(แอ)  
ឡ(โอ)    ឌ(อัว)    ឌ(อัว)    ប(ฤ)    ប(รี)    ព(ลิก)    ព(ลี)

## ตัวเลข

ตัวเลขเขมรกับเลขไทยมีลักษณะเหมือนกัน ในการอ่านนั้นมีการอ่านที่ต่างกันแบบสิ้นเชิง โดยเลขเขมรมีสูตรการอ่านดังนี้

๐(โสน) ๑(มว) ๒(ปี) ๓(ไบ้) ๔(บวน) ๕(ปรา)

เมื่อมาถึงเลข ๕ เป็นครั้งแรกหนึ่งระหว่าง ๑ กับ ๑๐ ตัวต่อไปจะมีสูตรการอ่านดังนี้

๕ + ๑ = ๖ (๕อ่านว่า ปรา ๑อ่านว่ามว เพราะฉะนั้น ๖อ่านว่าปรามวและจะมีการบวกแบบนี้ตลอดจนครบ) ๖(ปรามว) ๗(ปรามปี) ๘(ปรามไบ้) ๙(ปรามบวน) ๑๐(ตอบ) ๑๑(ตอบมว)... ๒๐(มะโภย)..... ๓๐(สามเส็บ)... ๔๐(แสบเส็บ)..... ๕๐(หาเส็บ)... ๖๐(หกเส็บ)... ๗๐(เจ็ดเส็บ)... ๘๐(แปดเส็บ) ๙๐(เก้าเส็บ)... ๑๐๐(มวโรย) ๒๐๐(ปีโรย) ๑๐๐๐(มวเป็อน) ๑๐๐๐๑(มวเป็อนมว) ๑๑๐๐๐(มวเป็อนมวโรย) ๒๐๐๐๐(ปีเป็อน) ๑๐๐๐๐๐(มวเมิน) ๑๐๐๐๐๐๐(มวแสน) ๑๐๐๐๐๐๐๐(มวเลี่ยน) ๑๐๐๐๐๐๐๐๐(มวโกฏ) ตามที่ได้นับเลขเขมรมาเห็นได้ว่าเลขเขมนั้นนับง่ายมากๆ ไม่ยากอย่างที่คิดโดยมีสูตรการอ่านที่เข้าใจง่ายสามารถฝึกอ่านด้วยตัวเองได้

## วรรณยุกต์

วรรณยุกต์ที่ใช้ในภาษาเขมรมีทั้งหมด 18 แต่ต่อมาได้เพิ่มอีกหนึ่งตัวมาเป็น 19 ตัวคือ

๑- (◌◌); ๒- (◌◌); ๓- (◌◌); ๔- (◌◌); ๕- (◌◌); ๖- (◌◌);

๗- (◌◌) ๘- (◌◌); ๙- (◌◌); ๑๐- (+); ๑๑- (๑); ๑๒- (๑);

๑๓- (๑); ๑๔- (๑); ๑๕- (๑); ๑๖- (-); ๑๗- (...)

๑๘- (๑ เ ๑) ๑๙- (๑ เ ๑);

๑๙. (◌◌) ๑ ในพจนานุกรมก็มีการใช้วรรณยุกต์แบบยุโรปด้วยเช่น . , ; : ? ! = < > “ ” ( )

เป็นต้น

## คณะผู้จัดทำ

คณะทำงานจัดทำหนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน

ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน

- |                  |               |                                                  |
|------------------|---------------|--------------------------------------------------|
| 1. นายประเสริฐ   | บุญเรือง      | เลขาธิการ กศน.                                   |
| 2. นายชัยยศ      | อัมสุวรรณ์    | รองเลขาธิการ กศน.                                |
| 3. นางวิฑูณี     | จันทร์โอกุล   | ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านพัฒนา<br>สื่อการเรียนการสอน |
| 4. นางกนกพรพรณ   | สุวรรณพิทักษ์ | ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านเผยแพร่<br>ทางการศึกษา      |
| 5. นางศุทธิณี    | งามเขตต์      | ผู้อำนวยการกลุ่มพัฒนาการศึกษา<br>นอกโรงเรียน     |
| 6.นางวิบูลผล     | พร้อมมูล      | ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.<br>จังหวัดสระแก้ว       |
| 7. นางวิมลมาลย์  | รินไธสง       | ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.<br>จังหวัดสุรินทร์      |
| 8. นายชำนาญ      | วันแก้ว       | ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.<br>จังหวัดศรีสะเกษ      |
| 9. นายสุรพงษ์    | มันมะโน       | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน                    |
| 10. นายศุภโชค    | ศรีรัตนศิลป์  | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน                    |
| 11. นางสาวสุราง  | เพ็ชรสว่าง    | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน                    |
| 12. นางสาวอลิศรา | บ้านชี        | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน                    |

### คณะทำงานจัดทำเนื้อหา/บรรณาธิการ

- |                           |               |                                               |
|---------------------------|---------------|-----------------------------------------------|
| 1. นายอัฐพล               | สังข์โชติพงศ์ | ผู้อำนวยการ กศน.อำเภอโคกสูง<br>จังหวัดสระแก้ว |
| 2. นายสุชาติ              | จิตรพล        | กศน.อำเภอโคกสูง จังหวัดสระแก้ว                |
| 3. นายปิยพงษ์             | ศรีริรัมย์    | กศน.อำเภอตาพระยา<br>จังหวัดสระแก้ว            |
| 4. นายวรวุฒิ              | วีสกุล        | กศน.อำเภอตาพระยา<br>จังหวัดสระแก้ว            |
| 5. นางวิไลรัตน์           | มีมงคล        | กศน.อำเภอเมืองสุรินทร์<br>จังหวัดสุรินทร์     |
| 6. นางสาวสุภาพร           | แถบทอง        | กศน.อำเภอเมืองสุรินทร์<br>จังหวัดสุรินทร์     |
| 7. นางภัศราภรณ์           | สุทาบุญ       | กศน.อำเภอเมืองศรีสะเกษ<br>จังหวัดศรีสะเกษ     |
| 8. MR. Sut                | Sorin         | ผู้เชี่ยวชาญภาษาเขมร<br>จังหวัดศรีสะเกษ       |
| 9. นางจุฑามล              | อินทรสันต์    | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน                 |
| 10. นางสาวเบญจวรรณอำไพศรี |               | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน                 |

### คณะทำงานเขียนภาพประกอบ

- |               |              |                               |
|---------------|--------------|-------------------------------|
| 1. นายสุรพงษ์ | มันมะโน      | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |
| 2. นายศุภโชค  | ศรีรัตนศิลป์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |

